



Abkürzungen im internationalen Handel

Im internationalen Handel wird in vielen Bereichen mit einer schier unendlichen Fülle von Abkürzungen gearbeitet, die sich im Laufe der Zeit für die unterschiedlichsten Themengebiete ähnlich einer eigenen Sprache herausgebildet haben. Trotz fortschreitender Internationalisierung der Wirtschaft gibt es aber keine Einheitlichkeit und nur in fest umrissenen Teilbereichen existieren anerkannte Regelwerke, die, vertraglich richtig verankert, eine Gewähr hinsichtlich einer überall gleichen Interpretation bieten (zum Beispiel bei Lieferbedingungen in Form der INCOTERMS).

Außenhändler sollten daher Abkürzungen immer mit Vorsicht verwenden und sich der Gefahr bewusst sein, dass unterschiedliche Inhaltszuweisungen bei Abkürzungen häufig die eigentliche Ursache von Handelsstreitigkeiten darstellen. Die nachfolgende Liste soll daher lediglich der Orientierung dienen und den weniger Erfahrenen Anhaltspunkte dafür liefern, was sich unter einzelnen Abkürzungen verbirgt.

a.a.r.	against all risks / all average recoverable = gegen alle Risiken / Gefahren
a.a.r./a.r.	against all risks oder all average recoverable = gegen alle Risiken
a.v.	a vista = bei Sicht; ad valorem = im (nach dem) Werte von
a/d	after date = nach Ausstellungsdatum
a/o	account of = Rechnung von
a/s	after sight = nach Sicht
aflt.	afloat = schwimmend
arr.	arrival = Ankunft
attn.	attention of = zu Händen von
b.f.n.	brutto für netto
b.t.	berth terms = Bedingungen des Hafens für die Be- und Entladung eines Schiffes
b/e	bill of exchange = Wechsel
B/L	Bill of Lading = Frachtbrief, Konnossement
B/P	Bills payable = Wechsel zahlbar
b/s	Bill of Sale = Lieferschein
bx	Boxes, Kisten
c.a.d.	cash against documents = Kasse gegen Dokumente
c.b.d.	cash before delivery = Vorauszahlung



C.I.	Consular Invoice = Konsulatsfaktura
c.i.f. & c.	cost, insurance, freight, commission = Kosten, Versicherung, Fracht, Kommission
c.i.f.c.i.	cost, insurance, freight, commission, Interest = Kosten, Versicherung, Fracht, Kommission, Bankzinsen
c.i.f.w.	cost, insurance, freight, war = Kosten, Versicherung, Fracht, wobei die Versicherung auch das Kriegsrisiko einschließen muss
c.o.d.	cash on deliverv = zahlbar bei Auslieferung
c.o.s.	cash on shipment = Zahlung bei Verschiffung
c.p.	carriage paid = Transport bezahlt
c.p.d.	charterer pays duties = Befrachter zahlt die Abgaben
C.Y.	Container Yard = Container Standort (Lager, Platz)
c/i	certificate of insurance = Versicherungspolice
C/O	Certificate of Origin = Ursprungszeugnis
C/P	Charter Party = Charter Partie
caf	(franz.) cout, assurance, fret = Verladekosten, Seeversicherung und Seefracht bis Bestimmungshafen (engl. = cif)
CFR	Cost and Freight / Kosten und Fracht (Incoterms® 2020)
ch.fwd.	charges forward = Kosten- und evtl. Frachtnachnahme
ch.ppd.	charges prepaid = Kosten vorausbezahlt
Chq	cheque = Scheck
CIF	Cost, Insurance and Freight / Kosten, Versicherung und Fracht (Incoterms® 2020)
CIP	Carriage and Insurance Paid To / Frachtfrei Versichert (Incoterms® 2020)
cld.	cleared customs = verzollt
court.	Courtage = Maklergebühr
CPT	Carriage Paid To / Frachtfrei (Incoterms® 2020)
CTO	Combined Transport Operator = Spediteur für gebrochene Güterverkehre (Transportmittelwechsel)
d.w.	deadweight = Schwergut, aber auch Tragfähigkeit des Schiffes
d/a	documents against acceptance= Auslieferung der Dokumente gegen Akzept
D/D	Documentary Draft = Dokumentenwechsel
D/O	Delivery Order = Ablieferungs- bzw. Ausfolgeschein
d/p, D/P	documents against payment = Dokumente gegen Zahlung
d/s	days after sight = Tage nach Sicht



D/W	Dock Warrant = Kai-Lagerschein
DAP	Delivered at Place / Geliefert Benannter Ort (Incoterms® 2020)
DDP	Delivered Duty Paid / Geliefert Verzollt (Incoterms® 2020)
dft.	draft = Tratte
DPU	Delivered at Place Unloaded / Geliefert Benannter Ort Entladen (Incoterms® 2020)
est.	established = gegründet
EXW	Ex Works = Ab Werk (Incoterms® 2020)
exp.	expenses = Unkosten, Auslagen
f.a.a. (F.A.A.)	free of all average = frei von aller Havarie
f.a.c.	fast as fast can = so schnell wie möglich
f.a.c.a.c.	fast as fast can as customarv = so schnell wie ortsüblich
f.a.q.	fair average quality = gute (gesunde) Durchschnittsware
f.a.s. (fas)	free alongside ship = frei Längsseite Seeschiff
f.c.s.r. & c.c.	free of capture, seizure, riots and civil commotion = frei von jedem Risiko bei gewaltsamer Wegnahme, Beschlagnahme, Aufständen und Revolution
f.f.a.	free from alongside = frei von Längsseite Schiff
f.i.o.	free in and out = freies Ein- und Ausladen
f.i.o.s.	free in and out stowed = freies Ein- und Ausladen, verstaut
f.o.a.	free on aircraft = frei an Bord des Flugzeuges
f.o.c.	free of charges = frei von Kosten
f.o.d.	free of damage = unbeschädigt; frei von Beschädigung
f.o.q.	free on quav = frei Kai
f.o.r.	free on rail = frei Versandbahnhof
f.o.s.	free on ship = frei Schiff
f.p.	fully paid = voll bezahlt
f.p.a.	free of particular average = frei von Beschädigung außer im Strandungsfalle
F.P.A.A.C.	free of particular average, american conditions = nicht gegen besondere Havarie versichert (amerikanische Bedingungen)
F.P.A.E.C.	free of particular ave rage, english conditions = nicht gegen besondere Havarie versichert (englische Bedingungen)
FAS	Free Alongside Ship / Frei Längsseite Schiff (Incoterms® 2020)
FCA	Free Carrier / Frei Frachtführer (Incoterms® 2020)
fco	franco = frei (bis)



FOB	Free On Board / Frei an Bord (Incoterms® 2020)
fob/fob	free on board / free off board = frei an und von Bord
frt.fwd.	freight forward = Fracht nachzunehmen
frt.ppd.	freight prepaid = Fracht vorausbezahlt
g.b.o.	goods in bad order = Waren in schlechtem Zustand
G/A	general average = Große Havarie
ins.	insurance = Versicherung
L/C (L.C.)	Letter of Credit = Akkreditiv
M.O.	Money Order = Zahlungsanweisung
M.R. (m.r. od. m/r)	mate's receipt = Verladebescheinigung, Steuermannsquittung
m/d	months after date = Monate nach Ausstellungsdatum
m/p	months after payment = Monate nach Zahlung
M/T	Mail Transfer = briefliche Überweisung
n.n.	netto netto = frei von Abzügen; auch für "non negotiable" in Konnossementen / Versicherungsdokumenten
n/t	new terms = neue Bedingungen
nt.wt.	net weight = Nettogewicht
o/a	on account = auf Rechnung von
o/t	old terms = alte Bedingungen
o/t o.r.	on truck or railway = per Lastwagen oder Eisenbahn
OGL	Open General Licence = allgemeine Einfuhrgenehmigung
p.l.	partial loss = Teilverlust
P.O.	Postal Order = Postanweisung
p.o.d.	payment on deliverv = zahlbar bei Auslieferung
P/N (p/n)	promissory note = Solawechsel
payt.	payment = Zahlung
pd.	paid = bezahlt
pkg.	package(s) = Kolli
ppd.	prepaid = vorausbezahlt
ppt.	prompt = umgehend
R.C.C. & S.	(r.c.c. & s.) Riots, Civil Commotion, Strike = Aufruhr, Bürgerkrieg und Streik
recd.	received = erhalten
rect.	receipt = Quittung



RoRo	Roll on - Roll off = auf selbstfahrenden Transportmitteln im Verladehafen an Bord - im Entladehafen von Bord gerollt
S. & F.A.	Shipping and Forwarding Agent = Schiffsmakler und Spediteur
s. & h. i.	(shinc) sundays & holidays included = Sonn- und Feiertage eingeschlossen
s. & h.e.	(shex)sundays and holidays excepted = Sonn- und Feiertage ausgenommen
S.D.	Sight Draft = Sichtwechsel
S.D.B.L.	sight draft, bill of lading attached = Sichtwechsel und Konnossement beigeschlossen
S.p.d.	Steamer pays dues = alle Abgaben werden vom Schiff getragen
shex	(s. & h.e.) sundays & holidays excepted = Sonn- und Feiertage ausgenommen
shinc	(s. & h. i.)sundays & holidays included = Sonn- und Feiertage eingeschlossen
shpt.	shipment = Verschiffung
supp.	supplement = Nachtrag
t.l.o.	total loss only = nur gegen Totalverlust (versichert)
t.p.n.d.	theft, pilferage, non-delivery: Diebstahl, Beraubung, Nichtauslieferung
TBL	Through Bill of Lading: Durchkonnossement (früher auch Tro B/L)
TEU	Twenty-foot equivalent unit = vergleichbar 20-Fuß-Container
trf.	transfer = Überweisung, Transfer
TT	Telegraphic Transfer = telegraphische Überweisung
u.c.	usual conditions = übliche Bedingungen
U/W	Underwriter: Versicherer
val.	Valuta, Wertstellung
val.p.	valeur per, valor per, value per = Wert(stellung) per
W.B. (W/B)	waybill = Frachtbrief
w.p.	weather permitting: sofern das Wetter es zulässt (erlaubt)
w.r.t.	with reference to = bezüglich
w.w.d. (W.W.D.)	weather working days: wettererlaubte Arbeitstage
W/R (w.rec.)	warehouse receipt = Empfangsbescheinigung eines Lagerhauses
W/W	warehouse warrant = Lagerschein
wd.	warranted = garantiert

Diese Aufstellung erhebt keinerlei Anspruch auf Vollständigkeit. Auf Grund unterschiedlicher Handelsgebräuche kann zudem eine inhaltliche Gewähr nicht übernommen werden.

Hinweise und Ergänzungen sind stets willkommen!